

GIÁO TRÌNH HÁN NGỮ BOYA

TRUNG CẤP 1

博雅汉语 · 准中级加速篇

TẬP
I

GIÁO TRÌNH HÁN NGỮ BOYA

TRUNG CẤP 1 - TẬP 1

Bản quyền tiếng Việt © 2015 thuộc Công ty Cổ phần sách MCBooks. Theo hợp đồng chuyển nhượng giữa Công ty Cổ phần sách MCBooks và Công ty TNHH Nhà xuất bản Đại học Bắc Kinh. Bất cứ sự sao chép nào không được sự đồng ý của Công ty Cổ phần sách MCBooks đều là bất hợp pháp và vi phạm luật xuất bản Việt Nam.

Các Trường Đại học, Cao đẳng và các Trung tâm đào tạo tiếng Trung có nhu cầu đăng kí mua sách cho học viên. Xin vui lòng liên hệ với các đại lý của Công ty Cổ phần sách MCBooks sẽ có chế độ hỗ trợ giá bán hợp lí

CÔNG TY CỔ PHẦN SÁCH MCBOOKS

Địa chỉ: Số 26/245 Mai Dịch, Cầu Giấy, Hà Nội

Website: www.mcbooks.vn

ĐT: 0437921466

Facebook: <https://www.facebook.com/mcbooksthezshishi>

Chúng tôi luôn mong muốn nhận được những ý kiến góp ý của Quý độc giả để sách ngày càng hoàn thiện hơn.

Góp ý về sách: **GIÁO TRÌNH HÁN NGỮ BOYA - TRUNG CẤP 1 - TẬP 1**

Liên hệ về bản thảo và bản dịch: contact@mcbooks.vn

Liên hệ hợp tác xuất bản & truyền thông trên sách: project@mcbooks.vn

Liên hệ dịch vụ tư vấn, đại diện & giao dịch bản quyền: copyright@mcbooks.vn

Copyright © 2012 by 北京大学出版社

All rights reserved.

Vietnamese Translation Copyright © 2015 by Mcbooks 书籍股份公司

The Author: Li Xiao Qi

Copyright © 2012 by Peking University Press

All rights reserved.

Copyright © 2015 by MCBooks Jointstock Company

The Chinese edition is originally published by Peking University Press.

This translation is published by arrangement with Peking University Press, Beijing, China.

All rights reserved. No reproduction and distribution without permission.

博雅汉语. 准中级加速篇 (第2版)

李晓琪 主编

黄立 钱旭菁 编著

The work : boya hanyu. zhun zhong ji jia su pian(di er ban)

Hợp đồng bản quyền tác phẩm “Giáo trình Hán ngữ Boya - Trung cấp 1 - tập 1”

Chủ biên Lý Hiểu Kỳ được ký giữa Công ty cổ phần sách Mcbooks và Công ty TNHH Nhà xuất bản Đại học Bắc Kinh.

李晓琪 主编

黄立 钱旭菁 编著

Chủ biên: LÝ HIẾU KỲ
HOÀNG LẬP
TIỀN HỨC TINH

GIÁO TRÌNH HÀN NGỮ BOYA

TRUNG CẤP 1

博雅汉语 · 准中级加速篇

TẬP
I

NHÀ XUẤT BẢN ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI

简称表

BẢNG VIẾT TẮT CỦA TỪ LOẠI

缩写 Viết tắt	中文名称 Tiếng Trung	拼音 Pinyin	越语 Tiếng Việt	汉越音 Âm Hán Việt
adj.	形容词	xíngróngcí	tính từ	hình dung từ
adv.	副词	fùcí	phó từ	phó từ
aux.	助动词	zhùdòngcí	trợ động từ	trợ động từ
conj.	连词	liáncí	liên từ	liên từ
interj.	叹词	tàncí	thán từ	thán từ
mw.	量词	liàngcí	lượng từ	lượng từ
n.	名词	míngcí	danh từ	danh từ
num.	数词	shùcí	số từ	số từ
ono.	拟声词	nǐshēngcí	từ tượng thanh	nghe thanh từ
part.	助词	zhùcí	trợ từ	trợ từ
pn.	专有名词	zhuānyǒu míngcí	danh từ riêng	chuyên hữu danh từ
pref.	词头	cítóu	tiền tố, tiếp đầu ngữ	từ đầu
prep.	介词	jiècí	giới từ	giới từ
pron.	代词	dàicí	đại từ	đại từ
q.	数量词	shùliàngcí	số lượng từ	số lượng từ
suff.	词尾	cíwěi	hậu tố, tiếp vĩ ngữ	từ vĩ
v.	动词	dòngcí	động từ	động từ
S	主语	zhǔyǔ	chủ ngữ	chủ ngữ
P	谓语	wèiyǔ	vị ngữ	vị ngữ
O	宾语	bīnyǔ	tân ngữ	tân ngữ
Attr	定语	dìngyǔ	định ngữ	định ngữ
A	状语	zhuàngyǔ	trạng ngữ	trạng ngữ
C	补语	bǔyǔ	bổ ngữ	bổ ngữ
NP	名词短语	míngcí duǎnyǔ	cụm danh từ	danh từ đoản ngữ
VP	动词短语	dòngcí duǎnyǔ	cụm động từ	động từ đoản ngữ

LỜI NÓI ĐẦU

Quyển sách này là “quyển gia tốc” - một bộ phận trong hệ thống giáo trình “Hán ngữ Boya” Trung cấp 1, tinh luyện đọc, sử dụng thích hợp cho học sinh nắm được 1000 từ cơ bản và các hạng mục ngữ pháp sơ cấp.

Mục đích của sách giống như đầu đề là “gia tốc”. Học sinh trong quá trình học quyển này nâng cao được trình độ một cách nhanh chóng, như tăng lượng từ hội, củng cố tri thức, dùng ngữ pháp hiểu sâu hơn về văn hóa xã hội Trung Quốc, nâng cao nhanh chóng kỹ năng giao tiếp Hán ngữ.

Để đạt mục đích trên, quyển sách này cung cấp tương ứng với trình độ học sinh của giai đoạn này với những tài liệu ngôn ngữ dài ngắn vừa độ. Trong quá trình tìm hiểu bài khóa, hướng cho học sinh thu nhận được những tri thức ngôn ngữ văn hóa, đồng thời kết hợp, luyện tập ngữ pháp, từ hội và chữ Hán, để cho học sinh nắm được kết cấu ngôn ngữ, tiến tới tự vận dụng nó một cách tự nhiên.

Quyển sách này lấy công năng huấn luyện ngôn ngữ làm chủ đạo, tuyển chọn ngữ liệu tự nhiên xoay quanh sự hứng thú của người học

Sách gồm 2 quyển, công năng huấn luyện ngôn ngữ bao gồm mấy loại: trần thuật, miêu tả, thuyết minh và luận thuật. Mỗi công năng liên đới tới nhiều mặt. Như công năng trần thuật bao gồm: Trần thuật sự trải nghiệm học tập của bản thân, trải nghiệm tìm việc trần thuật sự việc theo tuần tự thời gian, trần thuật kết hợp với bình luận.

Công năng miêu tả bao gồm miêu tả người và ngoại hình của họ, miêu tả 1 địa phương hoặc 1 sự vật, nói rõ tập quán ăn uống của họ có gì khác và cả tập quán mê tín của các nước trên thế giới. Về luận thuật nói về cách nhìn đối với đồng tiền và cả những ý kiến về du lịch nghỉ ngơi.

Quyển sách chủ yếu bồi dưỡng kỹ năng đọc viết cho học sinh, qua đó học sinh còn tích lũy được rất nhiều tri thức văn hóa Hán ngữ.

Quyển 1 và 2, mỗi quyển phần làm 8 đơn nguyên. Mỗi đơn nguyên bao gồm 2 bài. Trước đơn nguyên có hoạt động huấn luyện, sau đơn nguyên là bài tập. Hoạt động luyện tập, đơn nguyên có hình thức đa dạng, mục đích là giúp học sinh nhớ lại tri thức ngôn ngữ đã có hoặc chuẩn bị cho việc học đơn nguyên mới.

Nội dung 2 bài trong mỗi đơn nguyên có liên quan với nhau. Mỗi bài đều có từ mới bài khóa; điểm ngôn ngữ và bài tập tương ứng. Về từ mới cung cấp cho học sinh từ tính, phiên âm và nghĩa tiếng Anh, một số từ còn giải nghĩa bằng tiếng

Hán, vận dụng nhiều thị phạm phong phú. Luyện tập từ mới chủ yếu giúp học sinh xây dựng được mối quan hệ hình âm và nghĩa trong chữ Hán. Đối tượng bài tập chủ yếu là từ trọng điểm.

Bài khóa của mỗi đơn nguyên đều đi kèm bài tập, mục đích là hướng dẫn học sinh trước hết là hiểu nội dung bài khóa, tập trung chú ý vào ý nghĩa của nó, tiến tới chú ý vào hình thức ngôn ngữ.

Ngoài bài tập về nội dung bài khóa, còn cung cấp cho học sinh luyện tập giao tiếp trong tình huống thực tế của mình, để học sinh liên hệ được giữa nội dung bài khóa với cuộc sống hiện thực.

Điểm ngôn ngữ của các bài bao gồm 3 phần: - Giải thích giản yếu
- Câu ví dụ
- Bài tập

Mỗi một điểm ngôn ngữ yêu cầu học sinh căn cứ vào câu ví dụ tổng kết quy luật kết cấu rồi điền vào chỗ trống sau các câu ví dụ.

Bài tập đơn nguyên bao gồm nhiều tầng thức, từ kết cấu âm tiết chữ Hán, ngữ tố, từ hội cho đến các bài văn, giúp học sinh củng cố, hấp thu và vận dụng kết cấu ngôn ngữ của đơn nguyên. Phần cuối của mỗi đơn nguyên đều có bài đọc và viết bài tập. Bài đọc tái hiện từ hội và điểm ngôn ngữ trong đơn nguyên. Chủ yếu là luyện tập năng lực viết bài cho học sinh, ngoài ra còn luyện cho học sinh kỹ năng ứng dụng kết cấu ngôn ngữ trong đơn nguyên.

Nhiều bài tập còn yêu cầu học sinh phối hợp với bạn cùng nhóm để hoàn thành, điều này xuất phát từ 2 mục đích sau: một là tiện cho giáo viên tổ chức hoạt động trên lớp, điều động tích cực của học sinh. Ngoài ra còn mục đích quan trọng hơn là học sinh thông qua giao tiếp với các bạn để có cơ hội học tập tốt hơn.

Trong quá trình viết quyển sách này được sự giúp đỡ của nhiều giáo sư thuộc Viện giáo dục Hán ngữ đối ngoại Trường Đại học Bắc Kinh, và được sự giúp đỡ nhiệt tình của nhà xuất bản sách và Ban biên tập Trường Đại học Bắc Kinh.

Trân trọng cảm ơn.

Ban biên tập

《博雅汉语》第二版前言

2004年,《博雅汉语》系列教材的第一个级别——《初级起步篇》在北京大学出版社问世,之后其余三个级别《准中级加速篇》、《中级冲刺篇》和《高级飞翔篇》也陆续出版。八年来,《博雅汉语》一路走来,得到了同行比较广泛的认同,同时也感受到各方使用者的关心和爱护。为使《博雅汉语》更上一层楼,更加符合时代对汉语教材的需求,也为了更全面地为使用者提供方便,《博雅汉语》编写组全体同仁在北京大学出版社的提议下,2012年对该套教材进行了全面修订,主要体现在:

首先,作为系列教材,《博雅汉语》更加注意四个级别的分段与衔接,使之更具内在逻辑。为此,编写者对每册书的选文与排序,生词的多寡选择,语言点的确定和解释,以及练习设置的增减都进行了全局的调整,使得四个级别的九册教材既有明显的阶梯,做到科学实用,由浅入深,又使之展现出一个完整的系列,使各语言要素的学习平稳过渡和发展。

其次,本次修订版,每册教材都配有教师手册或使用手册,《初级起步篇》还配有学生练习册,目的是为使用者提供最大的方便。使用手册中,每课的开篇是本课的教学目标和要求,使教师和学生都做到心中有数。内容主要包括:教学环节安排、教学步骤提示、生词讲解和扩展学习、语言点讲解和练习、围绕本课话题的综合练习题目、文化背景介绍,以及测试题目和练习参考答案等。根据需要,《初级起步篇》中还有汉字知识的介绍。这样安排的目的,是希望做到,帮助已经具备丰富教学经验的教师更加扩大视野,为他们提供多一些的参考,帮助初次使用该册教材的教师可以比较轻松地走进课堂,比较从容地面对教学,比较顺利地完成教学任务。

再次,每段教材,根据需要,在不同的方面有不同的修订重点。

《初级起步篇》,对语音教学的呈现形式做了调整,补充了练习,强化发音训练;增加了汉字练习,以加强汉字操练以及组词能力的训练;语言点的注释进行了调整和补充,力求更为清楚、有条理;个别课文的顺序和内容做了微调,增加生词的重现率;英文翻译做了全面校订;最大的修订是练习部分,除了增减完善原有练习题目外,还将课堂用练习和课后复习分开,增设了学生练习册。

《准中级加速篇》,对单元热身活动进行了调整,增强了可操作性;生词表中的英文翻译除了针对本课所出义项外,增加了部分常用义项的翻译;生词表后设置了“用刚学过的词语回答下面的问题”的练习,便于学生者进行活用和巩固;语言点的解释根据学生常出现的问题增加了注意事项;课文和语言点练习进行了调整,以更加方便教学。

《中级冲刺篇》,替换和重新调整了部分主副课文,使内容更具趣味性,词汇量的递增也更具科学性;增加了“词语辨析”栏目,对生词中出现的近义词进行精到的讲解,以方便教师和使用者的;调整了部分语言点,使中高级语法项目的容量更加合理;加强了语段练习力

度，增加了相应的练习题，使中高级语段练习更具可操作性。

《高级飞翔篇》，生词改为旁注，以增强学习者的阅读速度，也更加方便学习者查阅；原有的“词语辨析”栏目，设置“牛刀小试”和“答疑解惑”两个板块，相信可以更加有效地启发学习者的内在学习动力；在综合练习中，增加了词语扩展内容，同时对关于课文的问题和扩展性思考题进行了重新组合，使练习安排的逻辑更加清晰。

最后，在教材的排版和装帧方面，出版社投入了大量精力，倾注了他们的心血。封面重新设计，使之更具时代特色；图片或重画，或修改，为教材锦上添花；教材的色彩和字号也都设计得恰到好处，为使用者展现出全新的面貌。

我们衷心地希望广大同仁都愿意使用《博雅汉语》修订版，并与我们建立起密切的联系，在我们的共同努力下，打造出一套具有时代特色的优秀教材。

在《博雅汉语》修订版即将出版之际，作为主编，我衷心感谢北京大学对外汉语教育学院的八位作者教师。你们在对外汉语教学战线都已经辛勤耕耘了将近二十年，是你们的经验和智慧，成就了本套教材，是你们的心血和汗水，浇灌着《博雅汉语》茁壮成长，谢谢你们！我也要谢谢为本次修订而提出宝贵意见的各位同仁，你们的意见代表着一线教师的心声，为本次修订提供了各方面的建设性思路，本次的修订也融入了你们的智慧。我还要谢谢北京大学出版社汉语编辑室，谢谢你们选定《博雅汉语》进行修订，谢谢你们在这么短的时间内完成《博雅汉语》的编辑和出版！

李晓琪

2012年5月

前 言

语言是人类交流信息、沟通思想最直接的工具，是人们进行交往最便捷的桥梁。随着中国经济、社会的蓬勃发展，世界上学习汉语的人越来越多，对各类优秀汉语教材的需求也越来越迫切。为了满足各界人士对汉语教材的需求，北京大学一批长期从事对外汉语教学的优秀教师在其多年积累的经验之上，以第二语言学习理论为指导，编写了这套新世纪汉语精品教材。

语言是工具，语言是桥梁，但语言更是人类文明发展的结晶。语言把社会发展的成果一一固化在自己的系统里。因此，语言不仅是文化的承载者，语言自身就是一种重要的文化。汉语，走过自己的漫长道路，更具有其独特深厚的文化积淀，她博大、她典雅，是人类最优秀的文化之一。正是基于这种认识，我们将本套教材定名《博雅汉语》。

《博雅汉语》共分四个级别——初级、准中级、中级和高级。掌握一种语言，从开始学习到自由动用，要经历一个过程。我们把这一过程分解为起步——加速——冲刺——飞翔四个阶段，并把四个阶段的教材分别定名为《起步篇》(I、II)、《加速篇》(I、II)、《冲刺篇》(I、II)和《飞翔篇》(I、II、III)。全套书共九本，既适用于本科的四个年级，也适用于处于不同阶段的长、短期汉语进修生。这是一套思路新、视野广，实用、好用的新汉语系列教材。我们期望学习者能够顺利地一步一步走过去，学完本套教材以后，可以实现在汉语文化的广阔天空中自由飞翔的目标。

第二语言的学习，在不同阶段有不同的学习目标和特点。《博雅汉语》四个阶段的编写既遵循汉语教材的一般性编写原则，也充分考虑到各阶段的特点，力求较好地体现各自的特色和目标。

起步篇

运用结构、情景、功能理论，以结构为纲，寓结构、功能于情景之中，重在学好语言基础知识，为“飞翔”做扎实的语言知识准备。

加速篇

运用功能、情景、结构理论，以功能为纲，重在训练学习者在各种不同情景中的语言交际能力，为“飞翔”做比较充分的语言功能积累。

冲刺篇

以话题理论为原则，为已经基本掌握了基础语言知识和交际功能的学习者提供经过精心选择的人类共同话题和反映中国传统与现实的话题，目的是在新的层次上加强对学习者运用特殊句型、常用词语和成段表达能力的培养，推动学习者自觉地进入“飞翔”阶段。

飞翔篇

以语篇理论为原则，以内容深刻、语言优美的原文为范文，重在体现人文精神、突出人类共通文化，展现汉语篇章表达的丰富性和多样性，让学习者凭借本阶段的学习，最终能在汉语的天空中自由飞翔。

为实现上述目的，《博雅汉语》的编写者对四个阶段的每一具体环节都统筹考虑，合理设计。各阶段生词阶梯大约为1000、3000、5000和10000，前三阶段的语言点分别为基本覆盖甲级，涉及乙级——完成乙级，涉及丙级——完成丙级，兼顾丁级。飞翔篇的语言点已经超出了现有语法大纲的范畴。各阶段课文的长度也呈现递进原则：600字以内、1000字以内、1500~1800字、2000~2500字不等。学习完《博雅汉语》的四个不同阶段后，学习者的汉语水平可以分别达到HSK的3级、6级、8级和11级。此外，全套教材还配有教师用书，为选用这套教材的教师最大可能地提供方便。

综观全套教材，有如下特点：

针对性：使用对象明确，不同阶段采取各具特点的编写理念。

趣味性：内容丰富，贴近学生生活，立足中国社会，放眼世界，突出人类共通文化；练习形式多样，版面活泼，色彩协调美观。

系统性：词汇、语言点、语篇内容及练习形式体现比较强的系统性，与HSK协调配套。

科学性：课文语料自然、严谨；语言点解释科学、简明；内容编排循序渐进；词语、句型注重重现率。

独创性：本套教材充分考虑汉语自身的特点，充分体现学生的学习心理与语言认知特点，充分吸收现在外语教材的编写经验，力求有所创新。

我们希望《博雅汉语》能够使每个准备学习汉语的学生都对汉语产生浓厚的兴趣，使每个已经开始学习汉语的学生都感到汉语并不难学。学习汉语实际上是一种轻松愉快的体验，只要付出，就可以快捷地掌握通往中国文化宝库的金钥匙。我们也希望从事对外汉语教学的教师都愿意使用《博雅汉语》，并与我们建立起密切的联系，通过我们的共同努力，使这套教材日臻完善。

我们祝愿所有使用这套教材的汉语学习者都能取得成功，在汉语的天地自由飞翔！

最后，我们还要特别感谢北京大学出版社的各位编辑，谢谢他们的积极支持和辛勤劳动，谢谢他们为本套教材的出版所付出的心血和汗水！

李晓琪

2004年6月于勺园

lixiaoqi@pku.edu.cn

编写说明

本书是《博雅汉语》系列精读教材的准中级部分——《加速篇》，适合基本掌握汉语1000基本词汇和初级语法项目的学习者使用。

本书的主要目标正如其篇名“加速”所表达的一样——让学习者在学习本教材的过程中汉语水平能够加速发展。即：有效扩大汉语词汇量、巩固和增加汉语语法语用知识、加深对中国社会和文化的了解、快速提高汉语交际技能。

为了达到上述目标，本书提供与本阶段学习者水平相适应、篇幅长短适度的语言材料，引导学习者在阅读理解课文的过程中获得汉语言文化知识的有效输入。同时，结合专门的语法、词汇和汉字等方面的训练，让学习者理解并掌握目标语言结构，进而能自如地运用这些语言结构。

本书以功能为主线，围绕学习者感兴趣的话题编选自然的语料，为了控制课文难度并突出需要学习的语言结构和文化知识，采用自编与选文相结合的办法，对所选择的课文材料都进行了适当的改写。

本书分 I、II 两册，训练的语言功能包括叙述、描写、说明和论述等几大类功能，每类功能涉及许多方面，如叙述功能包括叙述学习者的学习经历、叙述找工作的经历、按事情发展的时间顺序叙述、叙述并进行评论等等；描写功能包括描写人的外表、描写一个地方、描写一个事物等等；说明包括对不同地区的饮食习惯、世界各国的迷信等的说明；论述涉及对金钱的看法、对旅行休闲方面的意见等等。

本书注重培训学习者的读写技能，学习者除了接受大量的读写训练，还将积累大量的汉语语言文化知识。除了常规的生词、语法学习，学习者还将专门学习常用语素和汉字偏旁或部件等语言文字知识，这将为学习者汉语水平的加速发展奠定坚实的基础。

本书 I、II 两册各分八个单元，每个单元包括两课，单元前有单元热身活动，后有单元练习。

单元热身活动形式多样，其目的是帮助学习者回顾、总结已有的语言知识或技能，为学习新单元作准备。

每单元内的两课内容上相互关联，每课由生词、课文、语言点和相应的练习等部分构成。

生词部分为学习者提供了词性、拼音、英文翻译（部分还有汉语释义）和丰富的运用范例。英文翻译部分不求覆盖对应词的所有义项，而是主要针对生词在该课出现的义项和用法。希望学习者通过后面的用例达到更好地理解。生词练习主要为了帮学习者建立生词的形音义联系。练习的对象主要是重点实词。

每单元的课文都配有理解性练习，目的是引导学习者先理解课文内容，将注意力放在语

言材料的意义上，在理解语言材料意义的基础上，再关注语言形式。除了有关课文内容的练习以外，每课还提供了结合学生自己实际情况的交际性练习，让学生将所学的课文内容和现实生活联系起来。

各课语言点包括简要解释、例句和练习三部分，有些语言点需要学习者根据例句总结结构规则（填在例句后的方框中）。对于用法较多的语言点，我们重点解释和练习本单元中出现的用法。

单元练习包括从汉字偏旁或部件、语素、词汇直至句子、篇章的多层次练习，以帮助学习者对本单元新学的语言结构进行巩固、内化和运用。每单元的最后为阅读和写作练习。阅读文本重现了所在单元的部分词汇和语言点。写作练习大多和阅读文章相结合，或与所在单元内容相关。其目的一方面是训练学习者的写作能力，另一方面也是引导学习者应用本单元所学的语言结构和技能。

本书的许多练习需要学习者和搭档互相配合完成，这主要基于两方面的考虑：一是因为这种形式便于教师组织课堂活动、调动学习者的积极性；另一方面（也是更重要的方面）是因为学习者在课堂上能够通过与其他学习者的互动获得更多的语言学习机会，进而加速汉语习得的进程。

本书在编写过程中得到北京大学对外汉语教育学院不少教师的帮助，北京大学出版社汉语与语言学编辑部的领导和编辑为本书的出版付出了很大的心血，在此我们表示衷心的感谢。

编者

目录 MỤC LỤC

	Trang	Bài khóa	Từ trọng điểm
第 1 单元	1	热身活动	
	2	1 三封 E-mail Ba bức Email	1. 离合词 2. 不仅……而且 3. 不过 4. 时段表达法
	13	2 一篇日记 Một trang nhật ký	1. 尤其 2. 一……也不（没） 3. 老（是） 4. 好好儿
	23	单元练习 Luyện tập	
第 2 单元	27	热身活动	
	28	3 留学中国 Du học ở Trung Quốc	1. 替 2. 曾经 3. 不如 4. 由于 5. 的、地、得
	39	4 儿童学语言 Trẻ em học ngôn ngữ.	1. 地方 2. 左右 3. 不一定 4. 既……又
	47	单元练习 Luyện tập	
第 3 单元	52	热身活动	
	53	5 她是我们的女儿吗? Đứa bé có phải là con gái chúng tôi không?	1. 起来 2. 尽管……，可（是） 3. 长得/长着…… 4. ……不了
	62	6 颜色和性格 Màu sắc và tính cách	1. 从来 2. 比较 3. 为了
	72	单元练习 Luyện tập	

第4单元	77	热身活动	
	78	7 唱片 Đĩa hát	1. 相当 2. 根本 3. 不一会儿 4. 难道 5. 之后、之前、之间
	88	8 音乐和邻居女孩儿 Âm nhạc và cô bé hàng xóm	1. 即使……也 2. 连忙 3. 不好意思 4. 尽管
	98	单元练习 Luyện tập	
第5单元	103	热身活动	
	104	9 孙中山 Tôn Trung Sơn	1. ……方面 2. 当时、当年 3. 动词 + 上
	113	10 武则天 Võ Tắc Thiên	1. 根据 2. 作为 3. 故意 4. 弄
	124	单元练习 Luyện tập	
第6单元	128	热身活动	
	129	11 吃在中国 Ăn uống ở Trung Quốc	1. 动词 + 得起 / 不起 2. 动词 + 起来 3. 肯 4. 只要……就 5. 不得不 6. 以……为主
	142	12 请客吃饭 Mời cơm khách	1. 往往 2. ……的话 3. 并不 + 动词 / 形容词 并没(有) + 动词
	152	单元练习 Luyện tập	

第 7 单元	156	热身活动	
	157	13 应该怎么做? Nên làm như thế nào?	1. 任何 2. 否则 3. 而 4. 千万
	168	14 各国迷信 Mê tín ở các nước	1. 可 2. 不……不…… 3. 长不高、要不回来
	179	单元练习 Luyện tập	
第 8 单元	185	热身活动	
	186	15 爱情玫瑰 Bông hồng tình yêu	1. 终于 2. 因此 3. 再 + 形容词 4. 于是 5. 所
	196	16 你丈夫真好 Chồng cô thật là tốt	1. 自从 2. 尽量 3. ……得要命 4. 却 5. 先后
	207	单元练习 Luyện tập	
	212	词语索引 Từ mới	
	222	语言点索引 Từ trọng điểm	

第1单元 热身活动

ĐƠN NGUYÊN 1

一 问问你的新同学，了解他（她）和家人、朋友联系的情况。

Hãy hỏi bạn học mới của em, tìm hiểu tình hình liên lạc của cậu ấy/ cô ấy với người nhà, bạn bè.

1. 你常常跟家人联系吗？

常常

还可以

不常

2. 你常常跟你在国内的朋友联系吗？

常常

还可以

不常

3. 你和家人、朋友一般怎么联系？

发 E-mail

打电话

上网聊天

发手机短信

用微博 (wechat)

其他方法：_____

4. 你多长时间跟家人联系一次？

_____ 一次（例如：每天、每两天、每个星期、每半个月等等）

5. 你最近一次跟家人联系是什么时候？

_____ 以前（例如：两个小时、两天、一个星期、一个月等等）

二 在班里（或小组里）给其他同学介绍你了解到的情况。听了所有同学的介绍以后，完成下面的问题。

Giới thiệu lại cho các bạn khác trong lớp(hoặc trong nhóm) về những tình hình em được biết. Sau khi nghe tất cả các bạn giới thiệu, hãy hoàn thành các câu sau đây.

1. 我们班（小组）有_____个同学常常和家人联系。_____个同学不常和家人联系。

2. 我们班（小组）有_____个同学常常和朋友联系。_____个同学不常和朋友联系。

3. 我们班（小组）同学最喜欢用的方法是_____，_____个同学常常用这种方法跟家人和朋友联系。

4. 我自己_____跟家人联系一次，最近一次是_____以前跟家人联系的。

5. 我自己最喜欢的方法是_____，因为_____。

1

三封 E-mail
BA BỨC E-MAIL

词语表

TỪ MỚI



1 商场	shāngchǎng	【名】	thương trường	chợ, thị trường
	<ul style="list-style-type: none"> ◎ 一家~/大~/百货~/食品~ ◎ ① 她周末喜欢去逛~。/ ② 周末~里的人特别多。 			
2 吃素	chī sù	【动】	ngật tố	ăn chay
	<ul style="list-style-type: none"> ◎ 他天天~, 身体却很好。 			
3 不仅*	bùjǐn	【连】	bất cần	không chỉ
4 素菜	sù cài	【名】	tố thái	món chay
	<ul style="list-style-type: none"> ◎ 他点了两个~。 			
5 做法	zuò fǎ	【名】	tổ pháp	cách làm
	<ul style="list-style-type: none"> ◎ ~ 很多/ ~ 很简单 			
6 茄子	qiézi	【名】	gia tử	quả cà tím
7 一连	yīlián	【副】	nhất liên	liên, liên tiếp
	<ul style="list-style-type: none"> ◎ ① 来中国以后, 他在房间里~睡了三天。/ ② ~ 好几星期, 他都没有跟家里人联系。 			
8 空儿	kòngr	【名】	không	thời gian rảnh
	<ul style="list-style-type: none"> ◎ 有~/没~/抽~ ◎ A: 明天下午你有~吗? B: 两点以前没~, 两点以后有~。 			
9 恢复	huīfù	【动】	khôi phục	hồi phục
	<ul style="list-style-type: none"> ◎ ~ 健康 ◎ ① 他的身体~得很好。/ ② 他的身体还没有~。 			
10 血压	xuèyā	【名】	huyết áp	huyết áp
	<ul style="list-style-type: none"> ◎ ~ 太高/ ~ 很低/ 高~/ 低~ 			

注: 加*的词语为在“语言点”中出现的词语。

Từ ngữ có * (hoa thị) là từ ngữ xuất hiện trong “语言点”.

11 结婚	jié hūn		kết hôn	kết hôn
12 老板	lǎobǎn	【名】	lão bản	ông chủ, chủ hàng
13 吵架	chǎo jià		sao giá	cãi nhau
			◎ 和某人~/跟某人吵了一架/吵过一次架	
14 生气	shēng qì		sinh khí	tức giận
15 公司	gōngsī	【名】	công ty	công ty
			◎ 一家~/汽车~/电影~/开~	
16 份	fèn	【量】	phần	phần, suất
			◎ 一~工作/一~礼物/一~报纸	
17 担心	dān xīn		đảm tâm	lo lắng, không yên tâm
18 鼻子	bízi	【名】	tị tử	mũi
19 电脑	diànnǎo	【名】	điện não	máy tính
20 回复	huífù	【动】	hồi phúc	hồi đáp, trả lời
			◎ ~某人的 E-mail/~某人的申请 (application)	
21 发	fā	【动】	phát	gửi, phát đi
			◎ ~E-mail/~信/~照片/把……~出去	
			◎ ① 为了找工作, 他给很多公司~过求职信。/ ② 我昨天给爸爸妈妈~了一些我刚拍的照片。	
22 肯定	kěndìng	【副】	khẩn định	chắc chắn
			◎ ① 一个月以后我的汉语水平~有很大的进步。/ ② 很多中国人~还不太了解我们的国家。	
23 猜	cāi	【动】	xai	đoán
			◎ ~对了/~错了/~到某事	
24 记得	jìde	【动】	ký đắc	nhớ
			◎ 小学同学的名字他都~。	
25 毕业	bì yè		tất nghiệp	tốt nghiệp
			◎ 小学~/中学~/大学~/×~小学/×~中学/×~大学/~以后/~以前	
26 设计	shèjì	【动】	thiết kế	thiết kế
			◎ ~广告/~服装/~房屋/广告~公司	

注：加×的是错误的用法，后同。

Chú ý: Cho dấu x vào là cách dùng sai.

27 瘦

shòu

【形】

sầu

gầy

28 猴(子)

hóu (zi)

【名】

hầu tử

con khỉ

◎ 一只~

◎ 专名

Tên riêng

1 圣诞节	Shèngdàn Jié
2 哈尔滨	Hā'ěrbīn
3 北京	Běijīng
4 西安	Xī'ān
5 长城	Chángchéng
6 故宫	Gùgōng
7 秦始皇兵马俑	Qínshǐhuáng Bīngmǎyǒng

Thánh đản tiết	Giáng Sinh
Cáp Nhĩ Tân	Cáp Nhĩ Tân
Bắc Kinh	Bắc Kinh
Tây An	Tây An
Trường Thành	Trường Thành
Cố cung	Cố Cung
Tần Thủy Hoàng bình mã dũng	Tượng binh mã của Tần Thủy Hoàng

 用刚学过的词语回答下面的问题：

 Hãy dùng những từ ngữ vừa học trả lời các câu hỏi sau:

1. 来中国以后，你去过哪些商场？
2. 你会做菜吗？如果会，请介绍一两个菜的做法。
3. 有的人可以一连几天不吃饭，你能一连很长时间做什么？
4. 你们国家过圣诞节吗？去年你在哪儿过的圣诞节？
5. 你们国家最大的节日是什么节日？那时候人们一般做什么？
6. 以前你和别人吵过架吗？为什么吵架？
7. 来中国以后，有让你生气的事情吗？请你说说。
8. 来中国以前，你最担心的事情是什么？现在呢？
9. 在你们国家，人们结婚的时候都拍结婚照片吗？
10. 你喜欢用什么电脑？
11. 你觉得在中国半年以后你会有什么变化？（肯定）
12. 朋友给你写了信、发了E-mail，你多长时间以后给他们回复？
13. 现在你记得的最早的事情是你多大的时候发生的？



三封 E-mail

写信	贺卡	明信片		
发送	存草稿	预览	查词典	取消
发件人: 毛毛 maomao@abccmail.com		添加抄送 添加密送 使用群发单显		
收件人: 大王(dawang@abccmail.com)		短信通知收件人		
主题: 我在中国				
添加附件 超大附件 网盘附件 写信模板		拼写检查 显示图文编辑		
内容:				
<p>大王:</p> <p>你好!</p> <p>真对不起! 前一段时间因为要来中国留学, 很忙, 所以一直没跟你联系。你最近怎么样? 忙不忙?</p> <p>我到中国快两个星期了, 除了上课的时间太早, 别的都已经习惯了。我很喜欢中国。中国人真有意思, 虽然我只会说“你好”“谢谢”“对不起”, 可是商场里的人和出租汽车司机都说我的汉语非常好。还有, 中国菜非常好吃。你们吃素的人应该来中国, 因为中国菜里不仅有很多种素菜, 而且做法也特别多。我特别喜欢吃用茄子做的菜, 第一次吃到那么好吃的茄子。不过中国菜也不能天天吃, 因为很油。我一连吃了一个星期茄子, 结果现在我一点儿也不想吃茄子了。</p> <p>很快要到圣诞节了, 你打算做什么? 在中国, 圣诞节不放假, 不过新年的时候放三天假, 到时候我打算去哈尔滨——中国最冷的地方玩儿。</p> <p>有空儿给我写 E-mail 吧。</p> <p>祝你愉快!</p>				
<input type="checkbox"/> 紧急 <input type="checkbox"/> 已读回执 <input type="checkbox"/> 纯文本 <input type="checkbox"/> 定时发信 <input type="checkbox"/> 邮件加密				毛毛
发送	存草稿	预览	查词典	取消



一 在第一封 E-mail 中, 写信人可能是收信人的 ()

Trong bức E-mail thứ nhất, người viết thư có thể là (.....) của người nhận thư

- A. 朋友 B. 家人 C. 老师 D. 学生

根据第一封 E-mail 回答下面的问题：

Căn cứ vào bức E-mail thứ nhất trả lời các câu hỏi sau:

1. 毛毛为什么说对不起？
2. 毛毛在中国生活习惯吗？
3. 毛毛为什么说中国人有意思？
4. 毛毛新年的时候有什么打算？

写信
贺卡
明信片

发送
存草稿
预览
查词典
取消

发件人: 妈妈 maomao@abcemail.com 添加抄送 | 添加密送 | 使用群发单显

收件人: 阳阳(yangyang@abcemail.com) 短信通知收件人

主题: 妈妈的信

添加附件 | 超大附件 | 网盘附件 | 写信模板
拼写检查 | 显示图文编辑

内容:

阳阳:

最近工作忙吗? 天气越来越冷了, 注意别感冒。家里一切都好。你爸爸身体恢复得越来越好, 睡觉很好, 吃得也挺多, 就是不能吃太油的东西。我的血压现在没那么高了, 不过我还是每天吃药。天气好的时候, 我和你爸爸会一起出去散散步, 晚上再看一会儿新闻。

你大哥打算明年和丽丽结婚。他和原来的老板吵架了, 一生气就离开了那家公司, 换了一份工作。我有点儿为他担心。

毛毛昨天给我们打电话了, 他在中国挺好的。今年圣诞节的时候他不打算回家。明年2月中国春节的时候他放三个星期假, 那时候他准备回来, 在国内找一份需要用汉语的工作。到时候你有时间回家吗?

妈妈

紧急
 已读回执
 纯文本
 定时发信
 邮件加密

发送
存草稿
预览
查词典
取消

根据第二封 E-mail 回答下面的问题：

Căn cứ vào bức E-mail thứ hai trả lời các câu hỏi sau:

1. 阳阳的爸爸身体怎么样? 妈妈呢?

2. 天气好的时候，他们干什么？

3. 阳阳的大哥为什么换工作？

4. 毛毛的情况怎么样？他有什么打算？

写信
贺卡
明信片

发送
存草稿
预览
查词典
取消

发件人: 瘦猴 shouhou@abccemail.com 添加抄送 | 添加密送 | 使用群发单显

收件人: 大鼻子 (dabizi@abccemail.com) 短信通知收件人

主题: 瘦猴的信

添加附件 | 超大附件 | 网盘附件 | 写信模板 拼写检查 | 显示图文编辑

内容:

大鼻子:

很高兴收到你的 E-mail, 前一段时间我的电脑坏了, 所以到现在才给你回复。

我和小文都很好。我们俩去中国旅行了。我们去了北京和西安, 爬了长城, 参观了故宫和秦始皇兵马俑, 玩儿得非常开心。你也应该去看看。给你发几张我们的照片吧。





知道我们在中国见到谁了吗? 你肯定猜不到, 是毛毛。还记得吗? 我们一起上汉语课的时候, 毛毛老睡觉。大学毕业后, 他去了中国, 学习汉语。他要在中国学习一年半。他还在一家合资公司找到了一份工作, 现在一边打工, 一边学习。我问他现在上课还睡不睡觉, 他说老师常常叫他回答问题, 所以他不敢睡觉。真希望我们很快能有机会聚一聚。

有时间多联系。

小文问你好!

瘦猴

紧急
 已读回执
 纯文本
 定时发信
 邮件加密

发送
存草稿
预览
查词典
取消

四 在第三封 E-mail 中，写信人可能是收信人的（ ）

- A. 老师 B. 家人 C. 同学 D. 学生

五 根据第三封 E-mail 回答下面的问题：

Căn cứ vào bức E-mail thứ ba, trả lời câu hỏi sau đây

1. 为什么瘦猴没有早点儿给大鼻子写信？
2. 小文和瘦猴可能是什么关系？
3. 小文和瘦猴在中国去了哪些地方？见到了谁？

六 说出在上面的三封 E-mail 中，哪封里有下面的情况：

Nói rõ 3 bức E-mail trên bức nào có tình huống sau đây:

	(一)	(二)	(三)
例如：有人和老板关系不好。	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. 有人的电脑坏了。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. 有人身体不太好。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. 有人换了一份工作。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. 有人刚从国外回来。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. 有人出国留学了。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. 有人打算要结婚。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. 有人打算去哈尔滨旅行。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. 有人去了西安。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. 有人很忙。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. 有人吃了一个星期茄子。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

七 这三封 E-mail 里都提到了毛毛的情况，请根据信的内容填空：

Trong 3 bức E-mail trên để cập tới tình hình của 毛毛. Vậy bức nào có tình huống sau đây:

毛毛现在在 学习 。虽然他以前学过，但那时候他上课常常 ，所以他学得不太好。他来中国的时间不长，才 ，对 还不太习惯。上个星期他在一家 公司找到一份工作。现在他一边打工一边学习。 的时候，他打算到中国最冷的地方 去玩儿。寒假的时候他要 看父母，顺便找工作，他想要在 找一份 的工作。

语言点

TỪ NGỮ TRỌNG ĐIỂM



1 离合词 Từ li hợp

▲ 汉语中有些动词在使用时，中间可以插入“了”、“过”、数量短语等，这样的词叫“离合词”。离合词一般不可以带宾语。例如：

Trong tiếng Hán, một số động từ khi sử dụng có thể thêm vào giữa động từ đó các thành phần như “了”, “过”, cụm từ chỉ số lượng, những từ như vậy được gọi là từ li hợp. Từ li hợp thường không thể mang theo tân ngữ. Ví dụ:

离合词	生了半天气	生了气	生过气	←	生气	× 生气他
	结了两次婚	结了婚	结过婚		结婚	× 结婚他
	放了三天假	放了假	放过假		放假	⊕ × 放假学生
	考了两次试	考了试	考过试		考试	× 考试语法
	洗了两次澡	洗了澡	洗过澡		洗澡	× 洗澡孩子
其他动词		× 知了道	× 知过道	⊕ ⇒	知道	知道他
		× 复了习	× 复过习		复习	复习课文
		× 喜了欢	× 喜过欢		喜欢	⇒ 喜欢动物
		× 参了观	× 参过观		参观	参观故宫
		× 回了答	× 回过答		回答	回答问题

★ 生气

哥哥很**生**老板的**气**，所以就离开了那家公司。

(× 哥哥**生气**老板。)

★ 结婚

在一些国家，男的可以和男的**结**婚，女的可以和女的**结**婚。

非洲 (Fēizhōu Cháu Phi) 的 Akuku 先生**结**了 100 多次婚，他有 160 个孩子。

(× 哥哥打算明年**结婚**丽丽。)

★ 洗澡

以前，人们觉得**洗**澡对身体不好，所以一个月才**洗**一两次澡。

★ 担心

我们为她**担**了半天心，可是她自己一点儿也不**担**心。

★ 毕业

毕了业，我想到中国的公司找工作。

◎ 判断下面的句子是对还是错，错的请改正：

Phán đoán đúng sai cho các câu sau đây và sửa lại các câu sai.

对

错

1. 小王昨天没有给女朋友写 E-mail, 所以她很生气他。

2. 诺贝尔 (Nuòbèi'ěr Alfred Nobel) 没有结过婚。

3. 我们每个星期都考试语法。

4. 今天复了习以后, 我要去打篮球。

5. 夏天特别热的时候, 我每天洗澡两次。

2 不仅……而且 không chỉ ... mà còn

● 中国菜里不仅有很多种素菜, 而且做法也特别多。

▲ 表示除了第一分句的意思以外, 还有更进一层的意思, 多用于书面语。例如:

Biểu thị ngoài ý nghĩa đã nói ở phân câu thứ nhất, còn có ý nghĩa bổ sung cao hơn một mức ở phân câu thứ hai, dùng nhiều trong văn viết. Ví dụ:

① 在中国, 以前春节的时候不仅学校、公司放假, 而且商店、公园也关门。

② 现在的大学生, 不仅要学外语和电脑, 而且要学开车。

③ 老板: 小王, 你喜欢唱歌吗?

小王: 我不仅喜欢唱, 而且唱得很好。

◎ 用“不仅……而且”回答下面的问题: Dùng “不仅……而且” trả lời các câu hỏi sau:

1. 最近为什么这么忙?

2. 你来中国就是想学汉语吧?

3. 你常常用电脑吗?

4. 你常常给父母打电话吗?

5. 为什么很多人吃素?

3 不过

● ……，**不过**中国菜也不能天天吃，因为很油。

▲ 连接分句，表示转折。有时是补充或修正上文的意思，如例句①；有时是引出与上文相对立的意思，如例句②③。“不过”的转折意味比“但是”、“可是”等轻。

Liên kết các phân câu, biểu thị ý nghĩa chuyển ngoặt. Có thể dùng để biểu thị ý nghĩa bổ sung hoặc đính chính cho phần đã nói phía trước, như ví dụ ①; hoặc dùng để dẫn ra ý nghĩa đối lập với nội dung đã nói trước đó, như ví dụ ②, ③. Mức độ chuyển ngoặt của “不过” nhẹ hơn so với “但是”, “可是”.

① 我的血压不太高，**不过**我还是每天吃药。

② 他虽然吃得很多，**不过**还是很瘦。

③ 我喜欢看电视，**不过**我的同屋不喜欢。

◎ 用“不过”回答下面的问题：Dùng “不过” trả lời các câu hỏi sau:

1. 你住的地方怎么样？

2. 你喜欢吃中国菜吗？

3. 你周末过得怎么样？

4. 你习惯了中国的的生活吗？

5. 学汉语难吗？

4 时段表达法

● 我到中国快两个星期了。

▲ 现代汉语中，表示某种状态或者情况出现后经过的时间（如例句①②），或动作、事件持续的时间（如例句③④），可以在动词后加上表示时段的词语。

Trong tiếng Hán hiện đại, muốn biểu thị khoảng thời gian kéo dài của một trạng thái hoặc tình huống nào đó sau khi nó xuất hiện (như ví dụ ①, ②), hoặc biểu thị khoảng thời gian duy trì của một động tác, sự kiện (như ví dụ ③, ④), ta có thể thêm từ ngữ biểu thị thời đoạn vào sau động từ.

- ① 我到中国快两个星期了。
- ② 我的电脑坏了三天了。
- ③ 我等了半个小时。
- ④ 他要在中国学习一年半。

▲ 表示动作或者状态持续的时段时，如果动词后有宾语，可能有多种格式。
 宾语不表示人时，常用的格式之一是：

动词 (+了) + 时段 (+的) + 宾语

Khi biểu thị khoảng thời gian mà động tác hoặc trạng thái duy trì, nếu sau động từ có tân ngữ, có thể có nhiều cách biểu đạt. Khi tân ngữ không chỉ người, cấu trúc thường dùng là:

Động từ (+了) + từ chỉ thời đoạn (+的) + tân ngữ

- ⑤ 我吃了一个星期的茄子。
- ⑥ 春节的时候他放三个星期的假。
- ⑦ 周末他在房间玩儿了两天电脑。

如果宾语是表示人的代词或名词，则常用以下格式：

动词 (+了) + (表人) 宾语 + 时段

Nếu tân ngữ là đại từ hoặc danh từ chỉ người thì cấu trúc thường dùng là:

Động từ (+了) + Tân ngữ (chỉ người) + từ chỉ thời đoạn

- ⑧ 我等了爸爸半个小时。
- ⑨ 老师夸了他半天。

◎ 把下列各组词语组成句子：Sắp xếp các cụm từ sau tạo thành câu hoàn chỉnh:

1. 我 在日本 三天 呆了

2. 我 昨天 20分钟 预习了

3. 小王 五年 学英语 了

4. 姐姐 今天 两个小时 打 电话 了

5. 妈妈 弟弟 很长时间 找 了

6. 老师 我们 等 10分钟 了
